MAR IVANIOS COLLEGE (AUTONOMOUS)
THIRUVANANTHAPURAM

Reg. No. :…… **Name :…….**

Second Semester B.A. / B.Sc. Degree Examination, June 2015
First Degree Programme under CBCSS
Additional Language: French – II
AUFR211.1 / AUFR211.2: Translation and Communication in French

Time **: 3** Hours Max. Mark**s: 80**

SECTION – A

*Answer **ALL** questions, each in a word or one or two sentences.*

1. Nommez deux rois d'Europe au XVII^{e} siècle.
2. Qui a réalisé le film La Séparation ?
3. A quelle occasion voit – on des déguisements ?
4. Que savez – vous du Toussaint ?
5. Qu'est – ce qu'on fait pendant la fête de la musique ?
6. Nommez une voiture française.
7. Que savez – vous de la carte à puce ?
8. Nommez deux poètes français.
9. Où se trouve le musée d'Orsay ?
10. Quel peintre célèbre a peint « Le Bassin D'Argenteuil » ?

(10 x 1 = 10 Marks)

SECTION – B

*Short answer type : Answer any **EIGHT** questions, not exceeding a paragraph.*

11. **Mettez au présent :**
    i). Je (faire) des course.
    ii). Nous (être) chez nous en vingt minutes.
12. **Complétez avec l'adjectif démonstratif :**

i). ..... hôtel n'est pas cher.

ii). ..... voiture est belle.

13. **Ecrivez le contraire :**

i). souriant ii). Gentil

iii). courageux iv). Sympathique

14. **Répondez comme dans le modèle :**

- *C'est l'appartement de M. et de Mme. Delvaux* ?

- *Oui, c'est leur appartement.*

i). C'est l'argent de Pierre ?

ii). Ce sont les livres des enfants ?

15. **Complétez avec un mot de liaison (mais / pour) :**

i). Nathalie voudrait travailler ..... avoir de l'argent.

ii). Nathalie voudrait travailler ..... elle ne trouve pas de travail.

16. Donnez deux conseils pour apprendre bien et vite une langue étrangère.

17. **Conjuguez :**

i). nous sommes en retard. (Se dépêcher) !

ii). Qu'est – ce que tu (s'habiller) ce soir ?

18. **Traduisez en anglais :**

« Je me lève à 6h30. Je prépare le petit déjeuner. Mon mari part travailler à 7h 30. Puis je prends une douche et je me prépare.»

19. **Traduisez en français :**

i). She has blue eyes.

ii). I do not like bread.

20. **Complétez avec un adjectif possessif:**

i). C'est ..... montre. Elle est à moi.

ii). Ce sont ..... skis. Ils sont à eux.

21. **Mettez les phrases au passé composé :**

i). Marie ne danse pas.

ii). Nous n'allons pas au cinéma.

22. **Faites une phrase avec :**

i). en face de

ii). sous

(8 x 2 = 16 Marks)

SECTION – C

*Short essay type : Answer any **SIX** questions, each not to exceed 120 words.*

23. Un client faire des achats dans une librairie. Imaginez et rédigez un dialogue.

24. **Complétez avec un pronom tonique :**

Ex : - c'est mon passeport. Il est à moi.

i). C'est la Montre de Louis. Elle est à .....

ii). C'est la voiture de Monsieur et Madame Flaubert. Elle est à .....

iii). ....., j'aime bien le cinéma, et ..... ?

25. **Traduisez en anglais :**

« Née en 1868, près de Paris ; Alexandra David – Neel est une des premières exploratrices françaises et une des premières femmes libérées. A l'âge de quinze ans, elle quitte la maison familiale et part seule pour l'Angleterre. Puis elle visite l'Europe et l'Afrique du Nord. Mais la vraie aventure d'Alexandra commence en 1911. Elle quitte son mari et part à la découverte de l'Asie. Pendant quatorze ans, elle découvre l'Inde.»

26. **Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé ou à l'imparfait :**

i). Nous (faire) les achats le weekend dernier.

ii). Je (visiter) le musée hier.

iii). Il (regarder) la télévision quand elle a téléphoné

iv). Quand elle était en France, elle (avoir) 16 ans.

27. **Traduisez en anglais :**

Pierre : Il y a quelqu'un ?

Annie : Regarde, il n'y a personne dans ce restaurant. On va ailleurs ?

Pierre : Ah non ! J'ai faim, moi ! Ils doivent bien avoir quelque chose à manger….. Il y a quelqu'un ?

Le Patron :Voilà ! Voilà !

Pierre : Bonjour, monsieur. Il est un peu tard, mais est-ce qu'on peut déjeuner ?

Le patron :Oui, bien sûr ! Mais vous savez, il n'y a pas beaucoup de touriste en ce moment. Je n'ai pas un grand choix. J'ai du poulet, de la potée auvergnate et….. attendez, je demande à ma femme….. Marie, il reste encore du rôti de bœuf ?

28. **Traduisez en français :**

Nathalie: It is there. Cross the river Seine! Take the first right and keep going!

Damien: Where are we going ?

Nathalie: To see Monet's house.

Damien: Is he dad's friend ?

Gérard: No dear, daddy hates impressionist painters.

Natalie: Do not listen to your father! Monet is a great painter

29. **Imaginez la suite en utilisant une forme négative de l'impératif:**

Eg :- Ce disque n'est pas bon. – N'écoutez pas ce disque !

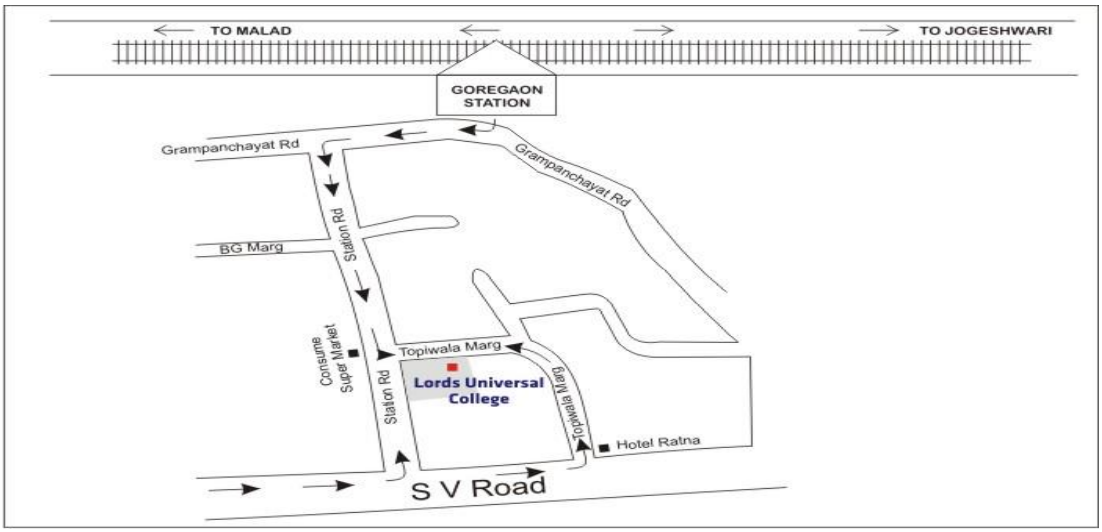
i). Philippe, la profession de comédien est difficile. –

ii). Ce film n'est pas intéressant. –

iii). Cette voiture est chère. –

iv). La boxe est un sport dangereux. –

30. Observez le plan du quartier Gorgaon à Mumbai et dites que doit – on faire pour aller au «Hotel Ratna» de «Goregaon station » ?



31. **Donnez des conseils en utilisant le verbe entre parenthèses:**

i). Tu es en retard. (Se dépêcher)

ii). Il est 6 heures mais c'est dimanche. (Ne pas se lever)

iii). Les enfants, il est 11 heures ! (s'habiller)

iv). Pierre, je fais la cuisine. (S'occuper des enfants)

(6 x 4 = 24 Marks)

SECTION – D

*Long essay type : Answer any **TWO** questions, each not to exceed 240 words.*

32. i). Décrivez votre vie quotidienne.

ii). Reliez:

	A		B
(i).	Marianne	(a)	Chanteur
(ii).	Catherine Deneuve	(b)	La Grande Mademoiselle
(iii).	MC Solaar	(c)	Symbole de la République
(iv).	Vincent Van Gogh	(d)	Actrice francaise
(v).	Anne Marie Louise	(e)	Peintre

iii). Ecrivez un dialogue pour la situation dans l'image

33. i). Donnez le récit d'un voyage que vous avez fait.

ii). Rédigez une carte de vœux pour une amie française

iii). a). Le train rapide de France s'appelle .....

b). Pour voyager pas cher, il faut utiliser Le guide du .....

c). On trouve la ..... dans la Galette.

d). «Paris vu de ma fenêtre» est une peinture de .....

e). Louis XIV a été le ..... de France de 1643 à 1715

34. i). Décrivez un acteur ou une actrice que vous aimez

ii). Rédigez une lettre à votre ami. Invitez – le pour fêter le Diwali chez vous.

iii). a). La mère de mon père est ma .....

b). Le frère de ma mère est mon .....

c). ..... de ma tante est mon cousin

d). ..... de ma tante est ma cousine

e). ..... de ma tante est le frère de ma mère.

1067

35. i). Décrivez trois fêtes françaises

ii). Réliez :

	A		B
(i).	Muguet	(a)	Le Nouvel An
(ii).	Paques	(b)	Œufs
(iii).	Bonne Année	(c)	Le sapin
(iv).	Galette	(d)	Le premier de mai
(v).	Joyeux Noel	(e)	La fête des rois

iii). Une journaliste fait une enquête sur une maison hantée. Complétez les questions et les réponses :

Journaliste : Est – ce que quelqu'un habite ici ?

Voisins : Non, ...

Journaliste : Est – ce que vous entendez quelque chose la nuit ?

Voisins : oui, ...

Journaliste : Est – ce que vous voyez quelqu'un ?

Voisins : Non, ...

Journaliste : Est – ce que quelqu'un est entré dans la maison ?

Voisin : Oui, ... est entré. Moi

Journaliste : Et vous avez découvert ..... ?

Voisin : Non, je n'ai ..... découvert.

(2 x 15 = 30 Marks)

∫*∫*∫*∫*∫*∫*∫*∫*∫*∫*∫*∫*∫*∫*∫*